



vive 375

alive 375

2017 2018
SAISON / SEASON

BIBLIOTHÈQUES PUBLIQUES
DE PIERREFONDS-ROXBORO
PIERREFONDS-ROXBORO
PUBLIC LIBRARIES

GUIDE DE SURVIE POUR PETITS ET GRANDS BOBOS
Olivier Bernard, Le Pharmacien © Daphné Caron

CALENDRIER D'ACTIVITÉS / CALENDAR OF ACTIVITIES



À BAS LES MICROBES AVEC JACLO ET PAFOLE © Isabelle Hamond

Consultez notre calendrier *En un coup d'œil* en page centrale
Check our calendar *At a glance* in the center page

ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro
accesculture.com



PIROUINETTE LA SORCIÈRE ET LES BOTTES ENSORCELÉES
© Emmanuelle Khawam

VOS BIBLIOTHÈQUES DE QUARTIER, BIEN PLUS QUE DES LIVRES !

L'abonnement à la bibliothèque est GRATUIT pour tous les résidents de Pierrefonds-Roxboro et des arrondissements de Montréal. Profitez de tous les services qui vous sont offerts !

Les enfants et les adultes qui habitent d'autres villes de l'Ouest-de-l'Île et qui fréquentent un établissement scolaire situé dans l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro peuvent devenir membres des bibliothèques de l'arrondissement gratuitement (attestation de scolarité exigée).

YOUR LOCAL LIBRARIES... MORE THAN JUST BOOKS!

Don't forget! Membership at the library is FREE for all Pierrefonds-Roxboro and Montréal borough residents. Enjoy all the services we offer!

Residents of other municipalities who attend an educational institution in the Pierrefonds-Roxboro borough may become members of the borough libraries at no charge. Proof required, e.g. school card.



CENTRE CULTUREL DE PIERREFONDS (Bibliothèque)
PIERREFONDS CULTURAL CENTRE (Library)
514 620-4181 poste / ext. 2203

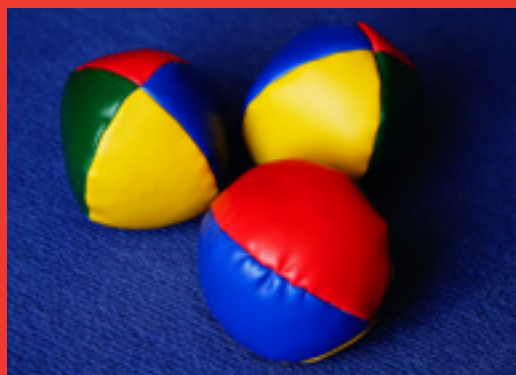


CENTRE COMMUNAUTAIRE DE L'EST (Bibliothèque)
EAST COMMUNITY CENTRE (Library)
514 620-4181 poste / ext. 2220



BIBLIOTHÈQUE DE ROXBORO / ROXBORO LIBRARY
514 684-8247

FRANÇAIS / FRENCH



© Hans Pixabay

ATELIER DE JONGLERIE POUR ENFANTS JUGGLING WORKSHOP FOR CHILDREN

Avec / With LE RADIANT CRÉATIF

DIMANCHE 1^{ER} OCTOBRE 2017, 13 H 30
SUNDAY, OCTOBER 1, 2017, 1:30 P.M.

Centre culturel de Pierrefonds
Pierrefonds Cultural Centre

6 À 12 ANS / 6 TO 12 YEAR OLDS

INSCRIPTION OBLIGATOIRE / COMPULSORY REGISTRATION

Dans cet atelier, les participants bricoleront des balles de jonglerie et apprendront les bases de la jonglerie et de la manipulation d'objets. / In this workshop, participants will make their own juggling balls and learn the basics of juggling and manipulating objects.



© Alexandre Galliez

PETITS PIEDS À GRIGNOTER EAT SWEET FEET

Avec / With LE RADIANT CRÉATIF

VENDREDI 29 SEPTEMBRE 2017, 19 H
FRIDAY, SEPTEMBER 29, 2017, 7 P.M.

Centre communautaire de l'Est
East Community Centre

Voir descriptif complet en page 3
du côté En spectacle / See complete
description on On Stage side, p. 3

GRATUIT / FREE

les journées de la culture



COLLECTE D'ARTICLES SCOLAIRES NEUFS POUR LES ENFANTS

AU PRIMAIRE Durant tout le mois d'août, les bibliothèques de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro recueilleront tout don d'articles scolaires **neufs** pour les enfants au **primaire**. Gommages à effacer, crayons, cahiers, feuilles lignées,

sacs d'école, etc. Les effets recueillis seront redistribués aux élèves dans le besoin de l'arrondissement Pierrefonds-Roxboro. Parce que tous les petits ont le droit de réussir ! Aidez-nous !

DONATE NEW SCHOOL SUPPLIES FOR ELEMENTARY SCHOOL CHILDREN Throughout the month of August, the Pierrefonds-Roxboro borough libraries will collect donations of **new** school supplies for **elementary** school children. Please give whatever you can: erasers, pencils, lined paper, school bags, etc. Items collected will be distributed to students in need in the Pierrefonds-Roxboro borough. Please help! All children deserve the right to succeed!

ACTIVITÉS RÉGULIÈRES POUR ADULTES / *REGULAR ACTIVITIES FOR ADULTS*

PLACES LIMITÉES. INSCRIPTION OBLIGATOIRE / *LIMITED PLACES. COMPULSORY REGISTRATION*



FRANÇAIS / *FRENCH*

CERCLE LITTÉRAIRE *FRENCH BOOK CLUB*

Avec / *With*
ALINE APOSTOLSKA

UN JEUDI PAR MOIS DE 13 H À 15 H
ONE THURSDAY A MONTH FROM 1 P.M. TO 3 P.M.

Bibliothèque de Roxboro / *Roxboro Library*

19 OCTOBRE, 9 NOVEMBRE, 14 DÉCEMBRE 2017,
8 FÉVRIER, 15 MARS, 12 AVRIL, 10 MAI, 14 JUIN 2018
*OCTOBER 19, NOVEMBER 9, DECEMBER 14, 2017,
FEBRUARY 8, MARCH 15, APRIL 12, MAY 10,
JUNE 14, 2018*

Partagez vos plaisirs littéraires avec d'autres passionnés dans une atmosphère détendue et amicale. / *Come and share your love of reading with fellow book lovers in a relaxed, friendly atmosphere.*

Avec l'appui financier de Les Amis de la Bibliothèque de Montréal (ABM) / *With the financial support of Les Amis de la Bibliothèque de Montréal (ABM)*



ENGLISH / *ANGLAIS*

ENGLISH *BOOK CLUB* CLUB DE LECTURE *EN ANGLAIS*

With / *Avec*
MARY SODERSTROM

ONE TUESDAY A MONTH FROM 7:15 P.M. TO 8:45 P.M.
UN MARDI PAR MOIS DE 19 H 15 À 20 H 45

East Community Centre, room 64
Centre communautaire de l'Est, salle 64

SEPTEMBER 5, OCTOBER 5 (THURSDAY),
NOVEMBER 7, DECEMBER 5, 2017,
FEBRUARY 6, MARCH 6, APRIL 3, MAY 1, 2018
5 SEPTEMBRE, 5 OCTOBRE (JEUDI),
7 NOVEMBRE, 5 DÉCEMBRE 2017,
6 FÉVRIER, 6 MARS, 3 AVRIL, 1^{ER} MAI 2018

OR / OU

SEPTEMBER 12, OCTOBER 10, NOVEMBER 14,
DECEMBER 12, 2017, FEBRUARY 13, MARCH 13,
APRIL 10, MAY 8, 2018 / 12 SEPTEMBRE, 10 OCTOBRE,
14 NOVEMBRE, 12 DÉCEMBRE 2017,
13 FÉVRIER, 13 MARS, 10 AVRIL, 8 MAI 2018

Every month, read a book suggested by our club leader, Mary Soderstrom, and come discuss it with other readers over a good cup of coffee. / À tous les mois, lisez un livre suggéré par notre animatrice, Mary Soderstrom et partagez vos impressions avec d'autres lecteurs autour d'une bonne tasse de café.



LE PORTILLON – Un service de prêt à domicile

Nous vous offrons un service de prêt à domicile : *Le Portillon*. Vous êtes incapable de vous déplacer de façon temporaire ou permanente ? Le service est pour vous ! Vous recevrez des romans, des documentaires, des livres sonores à votre porte ! Inscrivez-vous au 514 620-4181 poste 2203, c'est gratuit !



© Daphné Caron

LES MOTS PARTAGÉS

Avec / *With*
HÉLÈNE DENIS

FRANÇAIS / *FRENCH*

Cet atelier s'adresse aux francophones et aux allophones qui maîtrisent bien le français et qui souhaitent améliorer leur connaissance de cette langue. Quinze participants se rencontrent pour discuter d'un livre qui a été lu à la suggestion de l'animatrice. Venez partager votre culture et faire des rencontres intéressantes ! / *This workshop is for francophones and non-francophones with a good knowledge of French who wish to improve their language skills. 15 participants will meet to discuss a book chosen by the group leader. Meet interesting new people and share your culture with them!*

Avec l'appui financier de Les Amis de la Bibliothèque de Montréal (ABM)
With the financial support of Les Amis de la Bibliothèque de Montréal (ABM)

LES MARDIS, 19 H / *TUESDAYS, 7 P.M.*

Centre communautaire de l'Est, salle 42
East Community Centre, room 42

3 OCTOBRE, 17 OCTOBRE, 31 OCTOBRE, 14 NOVEMBRE, 28 NOVEMBRE 2017, 30 JANVIER, 13 FÉVRIER, 27 FÉVRIER, 13 MARS, 27 MARS, 10 AVRIL, 24 AVRIL 2018
OCTOBER 3, OCTOBER 17, OCTOBER 31, NOVEMBER 14, NOVEMBER 28, 2017, JANUARY 30, FEBRUARY 13, FEBRUARY 27, MARCH 13, MARCH 27, APRIL 10, APRIL 24, 2018



FRANÇAIS / *FRENCH*

CERCLE LITTÉRAIRE FRENCH BOOK CLUB

Avec / *With*
MARTIN CHARETTE

UN VENDREDI PAR MOIS, 10 H
ONE FRIDAY A MONTH, 10 A.M.

Bibliothèque de Roxboro / *Roxboro Library*

8 SEPTEMBRE, 6 OCTOBRE, 3 NOVEMBRE, 1^{ER} DÉCEMBRE 2017, 19 JANVIER, 16 FÉVRIER, 16 MARS, 6 AVRIL, 4 MAI 2018 / *SEPTEMBER 8, OCTOBER 6, NOVEMBER 3, DECEMBER 1, 2017, JANUARY 19, FEBRUARY 16, MARCH 16, APRIL 6, MAY 4, 2018*

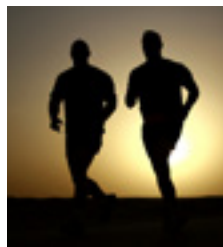
À tous les mois, lisez un livre suggéré par notre animateur et partagez vos impressions avec d'autres lecteurs autour d'une bonne tasse de café. / *Every month, read a book suggested by our club leader and come discuss the book with other readers over a good cup of coffee.*

Les dates des clubs de lecture peuvent changer. Les personnes inscrites seront avisées s'il y a des changements.
Dates are subject to change. The persons who have registered will be notified if there are any changes.

LE PORTILLON – Home delivery service

We have set up a home delivery service: Le Portillon. Are you temporarily or permanently housebound? This service is for you! Novels, non-fiction and audio books delivered right to your door! Sign up, it's free! Phone 514-620-4181 ext. 2203.

ENGLISH / ANGLAIS



© Steeze Pixabay

THE A TO Z OF A HEALTHY LIFESTYLE: HOW COULD WE MAKE IT A HABIT? /

L'ABC D'UNE SAINTE HYGIÈNE DE VIE : COMMENT LE TRANSFORMER EN HABITUDE ?

With / Avec **SHEREZAD ABADI PEREZ**

Areas such as exercise, self-care, nutrition, stress management and many others will be practically and efficiently covered in this seminar, to get you started on the path towards wellness one step at a time.

Des notions telles que l'exercice, prendre soin de soi, la nutrition, la gestion du stress et beaucoup d'autres seront abordées de manière pratique et efficace dans ce séminaire pour vous aider à atteindre le bien-être une étape à la fois.

With the financial support of Les Amis de la Bibliothèque de Montréal (ABM) / Avec l'appui financier de Les Amis de la Bibliothèque de Montréal (ABM)

WEDNESDAY, SEPTEMBER 13, 2017, 7 P.M.

MERCREDI 13 SEPTEMBRE 2017, 19 H

Roxboro Library / Bibliothèque de Roxboro

FRANÇAIS / FRENCH



© Tango

YOGA TOUT PRÉVENTION DES CHUTES

YOGA TOUT PREVENTING FALLS

50 ANS ET PLUS / 50 YEARS AND OVER

Avec / With **CAROLE MORENCY De / From YOGA TOUT**

Une conférence rafraîchissante et inspirante sur la prévention des chutes pour ne pas faire partie des statistiques. Dans cette conférence, vous découvrirez les facteurs qui influent sur l'équilibre ainsi que des exercices, des conseils et des trucs pour améliorer l'équilibre. / A refreshing and inspiring workshop about preventing falls and avoid becoming part of the statistics. This seminar will cover the factors that influence balance, as well as exercises, advices and tips to improve your balance.

Avec l'appui financier de Les Amis de la Bibliothèque de Montréal (ABM) / With the financial support of Les Amis de la Bibliothèque de Montréal (ABM)

MERCREDI 4 OCTOBRE 2017, 19 H

WEDNESDAY, OCTOBER 4, 2017, 7 P.M.

**Centre communautaire de l'Est, salle 42
East Community Centre, room 42**

EXPOSITION / EXHIBITION



© Lucila Guerrero

EXPOSITION AIMER DANS L'IMBROGLIO

EXHIBITION LOVE IN IMBROGLIO

De / By **LUCILA GUERRERO**

« Aimer dans l'imbroglia » est une exploration de l'amour sous toutes ses formes, variations et manifestations. Les multiples manières d'aimer chez les autistes.

"Love in Imbroglia" is an exploration of love in all its forms, variations and manifestations. The multifaceted ways of loving among autistic persons.

L'artiste remercie le Conseil des arts du Canada. / The artist thanks the Canada Council for the Arts.

DU 9 AU 15 OCTOBRE 2017

FROM OCTOBER 9 TO OCTOBER 15, 2017

**Centre culturel de Pierrefonds
Pierrefonds Cultural Centre**

Octobre, mois de l'accessibilité universelle / October, Universal Accessibility Month

La Semaine des bibliothèques publiques / *Public Library Week*

FRANÇAIS / FRENCH



© Rodrigo Gutierrez

L'ART DU LÂCHER PRISE *THE ART OF LETTING GO*

Avec / *With* STÉPHANIE DESLAURIERS

Le lâcher-prise est la capacité de savoir choisir ses combats et d'accepter une situation sur laquelle on n'a malheureusement (ou heureusement) pas le contrôle. Facile à dire mais pas si simple à faire, n'est-ce pas ? Cette conférence aborde le sujet du lâcher-prise à travers des anecdotes, des discussions et des pistes de réflexion. / *Letting go is the ability to know how to choose one's battles and to accept a situation over which we unfortunately (or fortunately) have no control. Easy to say but not so simple to do! This lecture addresses the topic of letting go through anecdotes, discussions and avenues for consideration.*

Avec l'appui financier de Les Amis de la Bibliothèque de Montréal (ABM) / *With the financial support of Les Amis de la Bibliothèque de Montréal (ABM)*

MERCREDI 25 OCTOBRE 2017, 19 H
WEDNESDAY, OCTOBER 25, 2017, 7 P.M.

Bibliothèque de Roxboro / *Roxboro Library*

FRANÇAIS / FRENCH



© Studios Magenta

ÊTRE HEUREUX AU TRAVAIL, ÇA SE PEUT ! / *YOU CAN BE HAPPY AT WORK!*

With / *Avec* SANDRA CHÉRY

Sandra Chéry, conseillère d'orientation, vous invite à un moment de réflexion sur votre vie professionnelle ainsi que sur votre niveau de satisfaction. Elle vous partagera comment faire face aux difficultés et aux obstacles intérieurs pour se créer une vie professionnelle pleine de sens.

Sandra Chéry, career counselor, invites you to reflect on your professional life and your level of satisfaction. She will share with you how to deal with difficulties and internal obstacles to create a professional life full of meaning.

Avec l'appui financier de Les Amis de la Bibliothèque de Montréal (ABM) / *With the financial support of Les Amis de la Bibliothèque de Montréal (ABM)*

MERCREDI 1^{ER} NOVEMBRE 2017, 19 H
WEDNESDAY, NOVEMBER 1, 2017, 7 P.M.

Bibliothèque de Roxboro / *Roxboro Library*

Novembre, mois de la littératie financière / *November, Financial Literacy Month*

FRANÇAIS / FRENCH



© Katya Konukhova

HISTOIRES DE FRIC *MONEY TALES*

Avec / *With* ISABELLE DUCAS

Vous êtes totalement perdu en matière d'argent ? Le livre « Histoires de fric – Comment éviter les pires erreurs grâce à celles des autres » présente les cas réels de consommateurs aux prises avec des problèmes financiers, ou à la recherche de réponses à leurs questions sur les dettes, l'immobilier et d'autres sujets qui touchent le portefeuille. L'auteure Isabelle Ducas en présente un aperçu à l'occasion de cette conférence, qui vous aidera à y voir plus clair dans vos propres histoires de fric. / *Are you totally lost when it comes to money? The book "Histoires de fric – Comment éviter les pires erreurs grâce à celles des autres" presents real life cases of consumers struggling with financial problems, or looking for answers to their questions about debt, real estate, and other subjects that affect your wallet. In this lecture, author Isabelle Ducas presents an overview which will help you better understand your own money matters.*

Avec l'appui financier de Les Amis de la Bibliothèque de Montréal (ABM) / *With the financial support of Les Amis de la Bibliothèque de Montréal (ABM)*

MERCREDI 8 NOVEMBRE 2017, 19 H
WEDNESDAY, NOVEMBER 8, 2017, 7 P.M.

Centre communautaire de l'Est, salle 42
East Community Centre, room 42

FRANÇAIS / FRENCH



© Nicolas Kokis

RENCONTRE D'AUTEUR : SERGIO KOKIS AUTHOR VISIT: SERGIO KOKIS

Venez rencontrer Sergio Kokis, l'auteur des romans *Le pavillon des miroirs* et *L'âme des marionnettes*.
Come and meet Sergio Kokis, author of the novels *Le pavillon des miroirs* and *L'âme des marionnettes*.

MERCREDI 15 NOVEMBRE 2017, 19 H
WEDNESDAY, NOVEMBER 15, 2017, 7 P.M.

Centre communautaire de l'Est, salle 42
East Community Centre, room 42

FRANÇAIS / FRENCH



© Daphné Caron

GUIDE DE SURVIE POUR PETITS ET GRANDS BOBOS SURVIVAL GUIDE FOR AILMENTS BIG AND SMALL

Avec / With OLIVIER BERNARD, LE PHARMACIEN

Dans une présentation humoristique et interactive basée sur le tome 2 du *Pharmacien*, Olivier Bernard se questionne sur l'efficacité de la multitude de médicaments, produits naturels et remèdes de grand-mère utilisés pour soigner les petits problèmes de santé du quotidien. / In a humorous and interactive presentation based on the second volume of *Le Pharmacien*, Olivier Bernard questions the effectiveness of the multitude of medicines, natural products and traditional remedies used to cure small day to day health problems.

Avec l'appui financier de Les Amis de la Bibliothèque de Montréal (ABM) / With the financial support of Les Amis de la Bibliothèque de Montréal (ABM)

MERCREDI 22 NOVEMBRE 2017, 19 H
WEDNESDAY, NOVEMBER 22, 2017, 7 P.M.

Centre communautaire de l'Est, salle 42
East Community Centre, room 42

ENGLISH / ANGLAIS



© Iumisu Pixabay

TEN HEALTHY HABITS OF FINANCIAL MANAGEMENT DIX BONNES HABITUDES DE GESTION FINANCIÈRE

With / Avec CPA CANADA, CHARTERED PROFESSIONAL ACCOUNTANTS CANADA,
COMPTABLES PROFESSIONNELS AGRÉÉS DU CANADA

How to become better money managers. / Comment mieux gérer son argent.

WEDNESDAY, NOVEMBER 29, 2017, 7 P.M.
MERCREDI 29 NOVEMBRE 2017, 19 H

Roxboro Library / Bibliothèque de Roxboro

ENGLISH / ANGLAIS



© Yves Amyot

TECHNOWALK TECHNO-MARCHE

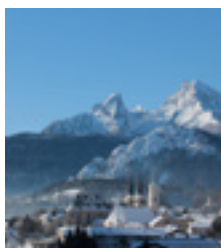
With / Avec CENTRE TURBINE

A technowalk involves walking using a digital camera, audio recorder and lapel microphone to record your voice and your surroundings all along a walk. Using headphones, the audio environment is amplified, allowing the techno-walker to see objects, buildings, plants, works of art, individuals and behaviors that usually would have gone unnoticed. / La techno-marche consiste à marcher avec une caméra photographique, un dictaphone et un micro-cravate qui enregistre sa voix et les sons environnants tout au long d'un parcours. Des écouteurs reliés au dictaphone permettent d'entendre et d'amplifier les sons enregistrés. Le techno-marcheur aperçoit des objets, des édifices, des plantes, des œuvres d'art, des individus et des comportements qui, habituellement, seraient passés inaperçus.

SUNDAY, JANUARY 14, 2018, 1:30 P.M.
DIMANCHE 14 JANVIER 2018, 13 H 30

Pierrefonds Cultural Centre
Centre culturel de Pierrefonds

FRANÇAIS / FRENCH



© Loriot17 Pixabay

LA BAVIÈRE / *BAVARIA*

Avec / *With* **PIERRE GAGNON**
De / *From* **LES CONFÉRENCIERS DU VOYAGE**

MERCREDI 24 JANVIER 2018, 19 H
WEDNESDAY, JANUARY 24, 2018, 7 P.M.

Bibliothèque de Roxboro / *Roxboro Library*

La Route allemande des Alpes, c'est une des plus vieilles routes touristiques de ce pays. C'est 450 kilomètres de pur plaisir à travers des petits villages, des châteaux, des lacs, des églises et des monastères. / *The German Alpine Road is one of the oldest tourist routes of this country. Tour 450 kilometers of pure pleasure through small villages, castles, lakes, churches and monasteries.*

FRANÇAIS / FRENCH



© Stéphane Dumais

L'ART DE COMMUNIQUER *THE ART OF COMMUNICATION*

Avec / *With* **JACINTHE CHAUSSÉ**
Thérapeute en gestion émotionnelle / *Emotional management therapist*

MERCREDI 7 FÉVRIER 2018, 19 H
WEDNESDAY, FEBRUARY 7, 2018, 7 P.M.

Bibliothèque de Roxboro / *Roxboro Library*

La communication saine se résume en quinze règles de base. Ces principes vous permettront de communiquer efficacement en toutes circonstances. Pour cela, il faut de l'ouverture et une écoute de qualité afin d'éviter la subjectivité et l'interprétation. Ainsi, vous pourrez vous exprimer librement, sans craindre de conflit. / *Healthy communication can be summed up in fifteen basic rules. These principles will enable you to communicate effectively under any circumstances. Openness and quality listening are essential to avoid subjectivity and interpretation. You can express yourself freely, without fear of conflict.*

FRANÇAIS / FRENCH



© Topmandalasgratuits

L'ART DU MANDALA *THE ART OF THE MANDALA*

Avec / *With* **EVELINE TOUCHETTE**

MERCREDI 21 FÉVRIER 2018, 19 H
WEDNESDAY, FEBRUARY 21, 2018, 7 P.M.

Centre communautaire de l'Est, salle 42
East Community Centre, room 42

Eveline Touchette vous propose de découvrir l'art du mandala, ses origines, sa présence dans diverses civilisations. La présentation se terminera par la création d'un mandala. / *Eveline Touchette invites you to discover the art of the mandala, its origins, its presence in various civilizations. The presentation will end with the creation of a mandala.*

March, Nutrition Month / Mars, mois de l'alimentation

ENGLISH / ANGLAIS



© Caroline Voyer

ECO-LUNCH *ÉCO-LUNCH*

With / *Avec* **LE RÉSEAU DES FEMMES EN ENVIRONNEMENT**

WEDNESDAY, MARCH 14, 2018, 7 P.M.
MERCREDI 14 MARS 2018, 19 H

Roxboro Library / Bibliothèque de Roxboro

Packaging without waste, does it exist? Organic - for or against? Vegetarian or carnivore? Teflon or not Teflon, that is the question? Is the microwave healthy? / *L'emballage sans déchets, ça existe ? Pour ou contre le bio ? Végétarien ou carnivore ? Téflon ou pas téflon, telle est la question ? Santé le micro-onde ?*

Mars, mois de l'alimentation / March, Nutrition Month

FRANÇAIS / FRENCH



© « Quartier Libre »
Le journal indépendant des étudiants de l'Université de Montréal

LES PROBIOTIQUES – LES BONNES BACTÉRIES ! *PROBIOTICS –THE GOOD BACTERIA!*

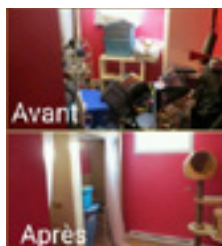
Avec / *With* **DANIEL-CONSTANTIN MANOLESCU**

MERCREDI 21 MARS 2018, 19 H
WEDNESDAY, MARCH 21, 2018, 7 P.M.

Bibliothèque de Roxboro / *Roxboro Library*

Cette conférence-animation porte sur le potentiel santé des bactéries pro-biotiques et leurs dérivés. Nous allons explorer ces micro-organismes bénéfiques vivant naturellement dans l'intestin en relation symbiotique avec leur hôte. Une microflore intestinale équilibrée est nécessaire pour prévenir les maladies et préserver la santé générale. / *This lecture-workshop focuses on the health potential of probiotic bacteria and their derivatives. We will explore these beneficial microorganisms that live naturally in the intestine in symbiotic relationship with their host. A balanced intestinal microflora is necessary to prevent disease and preserve overall health.*

FRANÇAIS / FRENCH



DÉSENCOMBRER POUR MIEUX S'ORGANISER / *DECLUTTER TO GET BETTER ORGANIZED*

Avec / *With* VÉRONIQUE LONGPRÉ

Que vous soyez locataire d'un petit appartement ou propriétaire d'une grande maison, Véronique Longpré vous fournit des astuces pour trier, désencombrer et organiser les objets qui vous entourent et les espaces dans lesquels vous vivez. / *Whether you rent a small apartment or own a large house, Véronique Longpré will provide you with tips for sorting, decluttering and organizing the articles that surround you and the spaces in which you live.*

MERCREDI 28 MARS 2018, 19 H
WEDNESDAY, MARCH 28, 2018, 7 P.M.

Centre communautaire de l'Est, salle 42
East Community Centre, room 42

FRANÇAIS / FRENCH



© Michel LaFortune – Du noir au Blanc

FABRICATION D'UNE CRÈME RÉPARATRICE / *MAKE A SKIN REPAIRING CREAM*

Avec / *With* SYLVIE FULLUM

Horticultrice et paysagiste / *Horticulturalist and landscaper*

Découvrir et s'initier à la transformation de quelques plantes médicinales afin de réaliser un produit sain et naturel par quelques plantes extraordinaires. Développer vos connaissances horticoles sur la culture de ces plantes et leurs bienfaits sur notre santé. / *Discover and learn how to transform some medicinal plants to produce a healthy and natural product using a few extraordinary plants. Develop your horticultural knowledge about growing these plants and their benefits for your health.*

MERCREDI 4 AVRIL 2018, 19 H
WEDNESDAY, APRIL 4, 2018, 7 P.M.

Centre communautaire de l'Est, salle 42
East Community Centre, room 42

ENGLISH / ANGLAIS



© Maria Jakobiec-Masluch

ROME, CITY OF SOUL ROME, VILLE DE L'ÂME

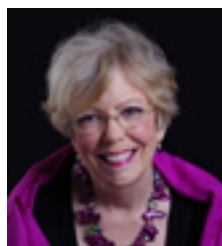
With / Avec MARIA JAKOBIEC-MASLUCH

In Rome you may witness the evolution of ancient civilization within a modern vibrant city. Seeing the iconic symbol of "The Eternal City", the Colosseum and walking along the Via Sacra (Roman Forum), one is overwhelmed by the stupendous array of ruined temples, public buildings and arches, witnesses of both the glory and decline of an empire. / À Rome, vous pouvez constater l'évolution d'une civilisation ancienne à une ville dynamique et moderne. En voyant le symbole emblématique de « la ville éternelle », le Colisée et en marchant le long de la Via Sacra, on est bouleversé par la vaste collection de temples ruinés, de bâtiments publics et d'arcs, témoins à la fois de la gloire et du déclin d'un empire.

WEDNESDAY, APRIL 18, 2018, 7 P.M.
MERCREDI 18 AVRIL 2018, 19 H

East Community Centre, room 42
Centre communautaire de l'Est, salle 42

ENGLISH / ANGLAIS



A TWO-PART WORKSHOP UNE ACTIVITÉ EN DEUX ATELIERS TAKE CHARGE OF YOUR LIFE: HOW TO GET WHAT YOU NEED PRENEZ LE CONTRÔLE DE VOTRE VIE : COMMENT AVOIR CE DONT VOUS AVEZ BESOIN

With / Avec ELLEN B. GÉLINAS Of / De WILLIAM GLASSER INTERNATIONAL

Educator and humorist Ellen B. Gélinas helps you understand the choices you make and create positive relationship habits. By becoming aware of the internal motivation for your behaviour, you can gain control of your life. **A single registration for the two workshops.** Minimum : 5 participants, maximum : 20 participants. / Ellen B. Gélinas, éducatrice et humoriste, vous aide à comprendre vos choix et à créer des habitudes positives en matière de relations avec autrui. Prenez votre vie en main en devenant conscient de vos motivations. **Une seule inscription pour les deux ateliers.** Minimum : 5 participants, maximum : 20 participants.

THURSDAYS, APRIL 19 AND 26, 2018
7 P.M. TO 10 P.M.

LES JEUDIS 19 ET 26 AVRIL 2018, 19 H À 22 H

East Community Centre, room 42
Centre communautaire de l'Est, salle 42

FRANÇAIS / FRENCH



© Natasha Sher

CONTES DES PEUPLES DU QUÉBEC FOLK STORIES OF QUÉBEC

Avec / With LE THÉÂTRE DE LA SOURCE

À l'occasion du 150^e anniversaire de la confédération du Canada, venez découvrir des contes québécois, amérindiens et inuits. / In celebration of Canada's 150th anniversary, come and listen to folk stories of Québec, of the First Nations, and of the Inuit.

**DIMANCHE 10 SEPTEMBRE 2017, 13 H 30
SUNDAY, SEPTEMBER 10, 2017, 1:30 P.M.**

**Centre culturel de Pierrefonds
Pierrefonds Cultural Centre**

6 À 12 ANS / 6 TO 12 YEAR OLDS

Octobre, mois de l'accessibilité universelle / October, Universal Accessibility Month

FRANÇAIS / FRENCH



© Isabelle Hamond

À BAS LES MICROBES AVEC JACLO ET PAFOLIE DOWN WITH GERMS WITH JACLO AND PAFOLIE

Avec / With AQEPA (Association du Québec pour enfants avec problèmes auditifs)

L'AQEPA est fière de vous présenter leurs amis Jaclo et Pafolie, deux clowns sourds. Le spectacle sera suivi d'un atelier où les enfants apprendront un tour de magie et quelques mots en Langue des Signes Québécoise. Cet événement est accessible à tous grâce à l'aide d'un interprète. / AQEPA is proud to present their friends Jaclo and Pafolie, two deaf clowns. The show will be followed by a workshop where children will learn a magic trick and a few words in Québec Sign Language. This event is accessible to all thanks to the help of an interpreter.

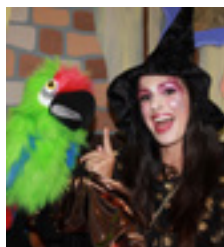
**DIMANCHE 15 OCTOBRE 2017, 13 H 30
SUNDAY, OCTOBER 15, 2017, 1:30 P.M.**

**Centre culturel de Pierrefonds
Pierrefonds Cultural Centre**

4 À 10 ANS / 4 TO 10 YEAR OLDS

Halloween

FRANÇAIS / FRENCH



© Emmanuelle Khawam

PIROULINE LA SORCIÈRE ET LES BOTTES ENSORCELÉES PIROULINE AND THE BEWITCHED BOOTS

Avec / With LES PRODUCTIONS BALUCHON MAGIQUE

Pirolaine, la sorcière, organise une grande fête pour l'Halloween. Elle a invité toutes ses amies et cousines sorcières. Mais, hélas, la méchante Verrue-Poilue, qui n'est pas invitée, a ensorcelé les bottes de Pirolaine. Celles-ci se mettent à danser n'importe quand et Pirolaine est très fatiguée et n'arrive pas à finir sa décoration. Elle va donc voir ses amis : Finfinot le furet, Zaki le perroquet et Merlus-Magicus, l'arbre magique. Ils l'aideront à se débarrasser du mauvais sort. / The witch Pirolaine is having a big party for Halloween. She has invited all her friends and witch cousins. But, alas, the wicked Verrue-Poilue, who is not invited, has bewitched Pirolaine's boots. They start dancing anytime and Pirolaine is very tired and cannot finish her decorating. She goes to see her friends: Finfinot the ferret, Zaki the parrot and Merlus-Magicus, the magic tree. They will help her get rid of the evil spell.

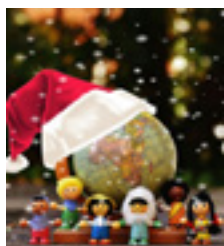
**DIMANCHE 22 OCTOBRE 2017, 13 H 30
SUNDAY, OCTOBER 22, 2017, 1:30 P.M.**

**Centre culturel de Pierrefonds
Pierrefonds Cultural Centre**

2 À 8 ANS / 2 TO 8 YEAR OLDS

Noël / Christmas

FRANÇAIS / FRENCH



© Alexis, Fotos Privatay

NOËL, TRADITIONS DU MONDE CHRISTMAS, TRADITIONS AROUND THE WORLD

Avec / With JULIE GUÈVREMONT De / From LES PRODUCTIONS ZAKIRY

Visitons les traditions de Noël au Québec et à travers le monde. Que se passerait-il si tu fétais Noël, par exemple en Russie, en Éthiopie, au Groenland, au Japon ou aux Philippines? / Let's explore Christmas traditions in Québec and around the world. What would happen if you celebrated Christmas in Russia, Ethiopia, Greenland, Japan or the Philippines?

**SAMEDI 2 DÉCEMBRE 2017, 13 H 30
SATURDAY, DECEMBER 2, 2017, 1:30 P.M.**

**Centre culturel de Pierrefonds
Pierrefonds Cultural Centre**

3 À 8 ANS / 3 TO 8 YEAR OLDS

ACTIVITÉS SPÉCIALES POUR ENFANTS / *SPECIAL ACTIVITIES FOR CHILDREN*

INSCRIPTION OBLIGATOIRE / *COMPULSORY REGISTRATION*

Février, mois de l'histoire des Noirs / *February, Black History Month*

FRANÇAIS / FRENCH



© Blair Evans

CONTES À LA CARTE *SPECIAL STORYTIME*

Avec / *With* JUSTINE MAJOR

Petites histoires d'origines haïtiennes/africaines, à travers lesquelles les enfants pourront rencontrer des valeurs et une poésie propres à ces régions du monde, tout en prenant conscience que la différence culturelle et identitaire sont des richesses nécessaires pour tous. / *Short stories of Haitian and African origin, through which children can experience the values and poetry specific to these parts of the world, along with awareness that identity and cultural differences are treasures essential for all.*

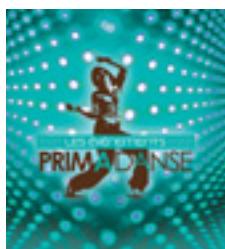
DIMANCHE 11 FÉVRIER 2018, 13 H 30
SUNDAY, FEBRUARY 11, 2018, 1:30 P.M.

Centre culturel de Pierrefonds
Pierrefonds Cultural Centre

6 À 8 ANS / *6 TO 8 YEAR OLDS*

Avril, mois de la danse / *April, Dance Month*

FRANÇAIS / FRENCH



© Wendy Hodermann

ATELIER D'INITIATION À LA DANSE / *INITIATION TO DANCE WORKSHOP*

Avec / *With* LES ÉVÉNEMENTS PRIMADANSE

Découverte de différents styles de danse à travers diverses activités artistiques. Les enfants apprennent une chorégraphie rassemblant des styles comme le classique, le hip hop, le moderne pour ensuite, à leur tour, créer et improviser des mouvements de danse. / *Discover different dance styles through a variety of artistic activities. Children will learn a choreography that brings together styles such as classical, hip hop, modern, and then create and improvise their own dance movements.*

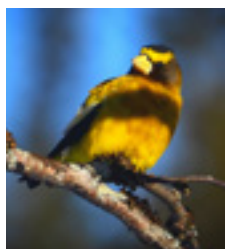
DIMANCHE 8 AVRIL 2018, 13 H 30
SUNDAY, APRIL 8, 2018, 1:30 P.M.

Centre culturel de Pierrefonds
Pierrefonds Cultural Centre

5 À 8 ANS / *5 TO 8 YEAR OLDS*

Le Jour de la Terre / *Earth Day*

FRANÇAIS / FRENCH



© Pixabay

ATELIER DE FABRICATION DE MANGEOIRES À OISEAUX ÉCOLOGIQUES *WORKSHOP — ECOLOGICAL BIRD FEEDERS*

Avec / *With* CHANTAL BÉTIT

Chantal Bétit présentera des serres de chouettes, des pelotes de réjection, un nid de colibri, des œufs, différentes sortes de graines pour attirer les oiseaux dans nos mangeoires et quelques modèles de mangeoires faites maison. Par la suite, les participants bricoleront leur propre mangeoire à oiseaux. *Chantal Bétit will demonstrate owl talons and rejection pellets, a hummingbird nest, birds' eggs, different kinds of seeds to attract birds to our feeders and some samples of home-made feeders. Afterwards, participants will create their own bird feeder.*

DIMANCHE 22 AVRIL 2018, 13 H 30
SUNDAY, APRIL 22, 2018, 1:30 P.M.

Centre culturel de Pierrefonds
Pierrefonds Cultural Centre

7 À 12 ANS / *7 TO 12 YEAR OLDS*

Mai, mois de la BD / *May, Comic Book Month*

FRANÇAIS / FRENCH



MA PREMIÈRE BANDE DESSINÉE *MY FIRST COMIC STRIP*

Avec / *With* MICHEL GRANT

Viens créer ta propre bande dessinée sous les conseils d'un professionnel de la BD ! Invente des personnages dynamiques et surprends-toi à les intégrer parfaitement dans les cases. La disposition efficace des différentes bulles et des onomatopées percutantes n'aura aussi plus de secret pour toi. Tu conserveras même le matériel de création réutilisable ! / *Come create your own comic strip under the guidance of a professional cartoonist! Invent dynamic characters and surprise yourself by integrating them perfectly into the panels. Learn about the effective arrangement of various speech balloons and powerful onomatopoeias. You get to keep the reusable creative materials!*

DIMANCHE 6 MAI 2018, 13 H 30
SUNDAY, MAY 6, 2018, 1:30 P.M.

Centre culturel de Pierrefonds
Pierrefonds Cultural Centre

8 À 12 ANS / *8 TO 12 YEAR OLDS*

CHANSONS ET COMPTINES POUR BÉBÉS / *SONGS AND RHYMES FOR BABIES*

0 À 18 MOIS ACCOMPAGNÉS D'UN ADULTE
0 TO 18 MONTH OLDS ACCOMPANIED BY AN ADULT

Faites découvrir à votre bébé des chansons, des comptines et des rimes. / *Help your baby discover songs and nursery rhymes.*

LA SESSION D'AUTOMNE DÉBUTE LA SEMAINE DU 10 OCTOBRE 2017.
FALL SESSION BEGINS THE WEEK OF OCTOBER 10, 2017.

LA SESSION D'HIVER DÉBUTE LA SEMAINE DU 12 FÉVRIER 2018.
WINTER SESSION BEGINS THE WEEK OF FEBRUARY 12, 2018.

9 H 40 / *9:40 A.M.*

Bibliothèque de Roxboro / *Roxboro Library*

MINI-CONTES HEBDOMADAIRES *TINY TALES FOR TINY TOTS*

18 À 36 MOIS ACCOMPAGNÉS D'UN ADULTE
18 TO 36 MONTH OLDS ACCOMPANIED BY AN ADULT

Une introduction en groupe aux albums. Histoires, chansons, jeux de doigts, comptines et marionnettes. Trente minutes de plaisir !
An introduction to picture books in a group setting. Stories, songs, finger plays, rhymes and puppets. Thirty minutes of fun!

LA SESSION D'AUTOMNE DÉBUTE LA SEMAINE DU 10 OCTOBRE 2017.
FALL SESSION BEGINS THE WEEK OF OCTOBER 10, 2017.

LA SESSION D'HIVER DÉBUTE LA SEMAINE DU 12 FÉVRIER 2018.
WINTER SESSION BEGINS THE WEEK OF FEBRUARY 12, 2018.

10 H 05 / *10:05 A.M.*

Bibliothèque de Roxboro / *Roxboro Library*

HEURE DU CONTE HEBDOMADAIRE *WEEKLY STORY TIME*

3 À 5 ANS / *3 TO 5 YEAR OLDS*

Histoires, chansons, comptines et bricolages. Un moment idéal pour découvrir les livres et la bibliothèque. Activité d'une durée de 45 minutes. / *Forty-five minutes of stories, songs, rhymes and crafts. Come and enjoy books and the library!*

LA SESSION D'AUTOMNE DÉBUTE LA SEMAINE DU 25 SEPTEMBRE 2017.
FALL SESSION BEGINS THE WEEK OF SEPTEMBER 25, 2017.

LA SESSION D'HIVER DÉBUTE LA SEMAINE DU 29 JANVIER 2018.
WINTER SESSION BEGINS THE WEEK OF JANUARY 29, 2018.

10 H 45 / *10:45 A.M.*

Bibliothèque de Roxboro / *Roxboro Library*

MINI-CONTES DU SAMEDI *SATURDAY TINY TALES FOR TINY TOTS*

2½ À 3 ANS / *2½ TO 3 YEAR OLDS*

Une introduction en groupe aux albums. Chansons, jeux de doigts, comptines et marionnettes. Trente minutes de plaisir !
An introduction to picture books in a group setting. Stories, songs, finger plays, rhymes and puppets. Thirty minutes of fun!

FRANÇAIS

21 OCT., 18 NOV., 16 DÉC. 2017, 24 FÉV., 24 MARS, 28 AVRIL 2018, 10 H 15

ENGLISH

OCT. 14, NOV. 11, DEC. 9, 2017, FEB. 17, MARCH 17, APRIL 14, 2018, 10:15 A.M.

Bibliothèque de Roxboro / *Roxboro Library*

HEURE DU CONTE DU SAMEDI *SATURDAY STORY TIME*

4 À 5 ANS / *4 TO 5 YEAR OLDS*

Une rencontre par mois pour les enfants qui n'assistent pas à l'Heure du conte hebdomadaire. / *Once a month for children who do not attend the regular Weekly Story Time.*

FRANÇAIS

21 OCT., 18 NOV., 16 DÉC. 2017, 24 FÉV., 24 MARS, 28 AVRIL 2018, 11 H

ENGLISH

OCT. 14, NOV. 11, DEC. 9, 2017, FEB. 17, MARCH 17, APRIL 14, 2018, 11 A.M.

Bibliothèque de Roxboro / *Roxboro Library*

CROQUE-HISTOIRE *ONCE UPON A TIME*

6 À 8 ANS / *6 TO 8 YEAR OLDS*

Une fois par mois, découvrez des histoires captivantes, drôles ou farfelues ! / *Once a month, let us entertain you with funny, captivating or zany stories!*

FRANÇAIS

21 OCT., 18 NOV., 16 DÉC. 2017, 24 FÉV., 24 MARS, 28 AVRIL 2018, 13 H

ENGLISH

OCT. 14, NOV. 11, DEC. 9, 2017, FEB. 17, MARCH 17, APRIL 14, 2018, 1 P.M.

Bibliothèque de Roxboro / *Roxboro Library*

ACTIVITÉS RÉGULIÈRES POUR ENFANTS / **REGULAR ACTIVITIES FOR CHILDREN**

INSCRIPTION OBLIGATOIRE / **COMPULSORY REGISTRATION**

ENTRE AMIS **BETWEEN FRIENDS**

9 À 12 ANS / **9 TO 12 YEAR OLDS**

Jeux de société dont notamment Clue, Inline, Operation, Bingo, Monopoly, Battleship, Scrabble, mais aussi des bricolages, des énigmes à résoudre et des livres à découvrir. / *Have fun playing board games (Clue, Inline, Operation, Bingo, Monopoly, Battleship, Scrabble), solving mysteries, doing some arts and crafts... and discovering books too!*

FRANÇAIS

21 OCT., 18 NOV., 16 DÉC. 2017, 24 FÉV., 24 MARS, 28 AVRIL 2018, 14 H 15

ENGLISH

OCT. 14, NOV. 11, DEC. 9, 2017, FEB. 17, MARCH 17, APRIL 14, 2018, 2:15 P.M.

Bibliothèque de Roxboro / **Roxboro Library**



SEMAINE DE RELÂCHE / **SPRING BREAK**

INSCRIPTION OBLIGATOIRE / **COMPULSORY REGISTRATION**

LA SEMAINE DE RELÂCHE
DANS VOS BIBLIOTHÈQUES DE QUARTIER ET ENCORE PLUS !
SPRING BREAK
AT YOUR NEIGHBOURHOOD LIBRARIES AND MORE!



FRANÇAIS / FRENCH

SPECTACLE FÉLIE / **FÉLIE SHOW**

Avec / **With LE GROS ORTEL THÉÂTRE**

JEUDI 8 MARS 2018, 13 H 30 / **THURSDAY, MARCH 8, 2018, 1:30 P.M.**

Centre culturel de Pierrefonds
Pierrefonds Cultural Centre

C'est l'histoire de Joséphine, la gentille grand-mère, qui retrouve une vieille malle en époussetant son grenier. Elle découvre plusieurs trésors de son enfance. Ho !, mais sa poupée Félie, où se cache-t-elle ? Elle était si douée sur sa boule d'équilibre. Félie était son petit bonheur. Les enfants pourront-ils aider Joséphine à la retrouver. C'est une histoire drôle où le jeu clownesque et l'acrobatie sont à l'honneur. / *The story of Joséphine, a kindly grandmother, who finds an old trunk when dusting her attic. She discovers several childhood treasures but, Oh! where is her doll Félie hiding? She was so talented on her balancing ball. Félie was her pride and joy. Can the children help Joséphine find her? A funny story with clown games and acrobatics in the spotlight.*

© Annie Auger

3 À 7 ANS / **3 TO 7 YEAR OLDS**

PLACES LIMITÉES / **LIMITED PLACES**

Inscription obligatoire à partir du 8 février 2018
Registration is compulsory, starting February 8, 2018

CONSULTER EN SPECTACLE À L'ENDOS DU PRÉSENT DOCUMENT. VOUS Y TROUVEREZ ENCORE PLUS D'ACTIVITÉS ET DE SPECTACLES POUR TOUTE LA FAMILLE DURANT LA SEMAINE DE RELÂCHE ! / **SEE THE ON STAGE SECTION, AT THE BACK OF THIS DOCUMENT. YOU'LL FIND EVEN MORE SPRING BREAK ACTIVITIES AND ENTERTAINMENT FOR THE WHOLE FAMILY!**

VOUS DÉSIREZ ASSISTER AUX DIVERSES ACTIVITÉS QUI VOUS SONT PROPOSÉES ? RIEN DE PLUS FACILE ! WOULD YOU LIKE TO ATTEND THE MANY ACTIVITIES OFFERED TO YOU? IT'S EASY!

Les activités organisées par les bibliothèques publiques de Pierrefonds et de Roxboro sont offertes à nos membres qu'ils soient résidents de l'arrondissement ou non ainsi qu'à tous les membres du Réseau des bibliothèques publiques de Montréal. Cependant, s'il y a beaucoup d'inscriptions, la priorité sera donnée aux résidents de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro. / Resident and non-resident library members as well as all members of the Montréal Public Libraries Network are welcome to participate in the Pierrefonds and Roxboro public libraries activities. However, in case of high registration, priority will be given to Pierrefonds-Roxboro residents.

INSCRIPTION / REGISTRATION

POUR S'ASSURER D'UNE PLACE, L'INSCRIPTION PRÉALABLE À L'ACTIVITÉ EST OBLIGATOIRE. L'INSCRIPTION POUR LES ACTIVITÉS SE FAIT À L'ENDROIT OÙ L'ACTIVITÉ AURA LIEU. VOUS DEVEZ DONNER VOTRE NOM AU COMPTOIR D'ACCUEIL OU PAR TÉLÉPHONE. UN EMPLOYÉ VOUS INSCRIRA À L'ACTIVITÉ. / TO ENSURE YOUR PLACE, REGISTRATION PRIOR TO THE ACTIVITY IS **COMPULSORY FOR ALL OUR ACTIVITIES. YOU CAN SIGN UP FOR ACTIVITIES AT THE LOCATION WHERE IT WILL TAKE PLACE. PLEASE GIVE YOUR NAME AT THE MAIN DESK OR BY PHONE. AN EMPLOYEE WILL SIGN YOU UP FOR THE ACTIVITY.**

EN PERSONNE / IN PERSON

CENTRE CULTUREL DE PIERREFONDS (Bibliothèque)
PIERREFONDS CULTURAL CENTRE (Library)
13850, BOUL. GOUIN OUEST, PIERREFONDS QC H8Z 1X7

Horaire d'été Du 10 juin au 1^{er} septembre 2017
Summer schedule From June 10 to 1 September, 2017
Lundi et mardi : 12 h à 20 h /
Monday and Tuesday: noon to 8 p.m.
Mercredi : 12 h à 18 h / Wednesday: noon to 6 p.m.
Jeudi et vendredi : 10 h à 18 h /
Thursday and Friday: 10 a.m. to 6 p.m.
Samedi : 10 h à 17 h / Saturday: 10 a.m. to 5 p.m.
Dimanche : 13 h à 17 h / Sunday: 1 to 5 p.m.

Horaire À partir du 2 septembre 2017
Schedule Starting September 2, 2017
Lundi : 10 h à 20 h / Monday: 10 a.m. to 8 p.m.
Mardi à jeudi : 12 h à 20 h /
Tuesday to Thursday: noon to 8 p.m.
Vendredi : 12 h à 18 h / Friday: noon to 6 p.m.
Samedi : 10 h à 17 h / Saturday: 10 a.m. to 5 p.m.
Dimanche : 13 h à 17 h / Sunday: 1 to 5 p.m.

PAR TÉLÉPHONE / BY PHONE

514 620-4181 poste / ext. 2203



**68 - 201 - 205 - 208
209 - 409 - 468 - 470**

CENTRE COMMUNAUTAIRE DE L'EST (Bibliothèque)
EAST COMMUNITY CENTRE (Library)
9665, BOUL. GOUIN OUEST, PIERREFONDS QC H8Y 1R4

Horaire d'été Du 10 juin au 1^{er} septembre 2017
Summer schedule From June 10 to 1 September, 2017
Lundi : Fermé / Monday: Closed
Mardi : 10 h à 20 h / Tuesday: 10 a.m. to 8 p.m.
Mercredi à vendredi : 13 h à 20 h /
Wednesday to Friday: 1 to 8 p.m.
Samedi : 13 h à 17 h / Saturday: 1 to 5 p.m.
Dimanche : Fermé / Sunday: Closed

Horaire À partir du 2 septembre 2017
Schedule Starting September 2, 2017
Lundi : Fermé / Monday: Closed
Mardi : 10 h à 20 h / Tuesday: 10 a.m. to 8 p.m.
Mercredi à vendredi : 13 h à 20 h /
Wednesday to Friday: 1 to 8 p.m.
Samedi : 12 h à 17 h / Saturday: noon to 5 p.m.
Dimanche : Fermé / Sunday: Closed

514 620-4181 poste / ext. 2220



**68 - 208 - 213 - 356
382 - 468**

BIBLIOTHÈQUE DE ROXBORO / ROXBORO LIBRARY
110, RUE CARTIER, ROXBORO QC H8Y 1G8

Horaire d'été Du 10 juin au 1^{er} septembre 2017
Summer schedule From June 10 to 1 September, 2017
Lundi et mardi : 10 h à 20 h /
Monday and Tuesday: 10 a.m. to 8 p.m.
Mercredi et jeudi : 11 h à 20 h /
Wednesday and Thursday: 11 a.m. to 8 p.m.
Vendredi : 10 h à 18 h / Friday: 10 a.m. to 6 p.m.
Samedi : 10 h à 17 h / Saturday: 10 a.m. to 5 p.m.
Dimanche : 13 h à 17 h / Sunday: 1 to 5 p.m.

Horaire À partir du 2 septembre 2017
Schedule Starting September 2, 2017
Lundi au jeudi : 10 h à 21 h /
Monday to Thursday: 10 a.m. to 9 p.m.
Vendredi : 10 h à 18 h / Friday: 10 a.m. to 6 p.m.
Samedi et dimanche : 10 h à 17 h /
Saturday and Sunday: 10 a.m. to 5 p.m.

514 684-8247



206 - 208 - 209 - 409

2017 SAISON 2018

BIBLIOTHÈQUES PUBLIQUES
DE PIERREFONDS-ROXBORO
PIERREFONDS-ROXBORO
PUBLIC LIBRARIES

Centre communautaire de l'Est
East Community Centre
Centre culturel de Pierrefonds
Pierrefonds Cultural Centre
Bibliothèque de Roxboro
Roxboro Library

TOUTES LES CONFÉRENCES ET ACTIVITÉS SONT GRATUITES
ALL CONFERENCES AND ACTIVITIES ARE FREE

INSCRIPTION OBLIGATOIRE / COMPULSORY REGISTRATION

SEPTEMBRE SEPTEMBER	10	CONTES DES PEUPLES DU QUÉBEC / FOLK STORIES OF QUÉBEC		●	
	13	THE A TO Z OF A HEALTHY LIFESTYLE: HOW COULD WE MAKE IT A HABIT? / L'ABC D'UNE SAINTE HYGIÈNE DE VIE : COMMENT LE TRANSFORMER EN HABITUDE ?			●
OCTOBRE / OCTOBER	1	ATELIER DE JONGLERIE POUR ENFANTS / JUGGLING WORKSHOP FOR CHILDREN	Les journées de la culture	●	
	4	YOGA TOUT PRÉVENTION DES CHUTES / YOGA TOUT PREVENTING FALLS		●	
	9-15	EXPOSITION AIMER DANS L'IMBROGLIO / EXHIBITION LOVE IN IMBROGLIO	Octobre, mois de l'accessibilité universelle October, Universal Accessibility Month	●	
	15	À BAS LES MICROBES AVEC JACLO ET PAFOLIE / DOWN WITH GERMS WITH JACLO AND PAFOLIE	Octobre, mois de l'accessibilité universelle October, Universal Accessibility Month		
	22	PIROULINE LA SORCIÈRE ET LES BOTTES ENSORCELÉES / PIROULINE AND THE BEWITCHED BOOTS	Halloween	●	
	25	L'ART DU LÂCHER PRISE / THE ART OF LETTING GO	La Semaine des Bibliothèques publiques Public Library Week		●
NOVEMBRE / NOVEMBER	1	ÊTRE HEUREUX AU TRAVAIL, ÇA SE PEUT ! / YOU CAN BE HAPPY AT WORK!			●
	8	HISTOIRES DE FRIC / MONEY TALES	Novembre, mois de la littératie financière November, Financial Literacy Month	●	
	15	RENCONTRE D'AUTEUR : SERGIO KOKIS / AUTHOR VISIT: SERGIO KOKIS		●	
	22	GUIDE DE SURVIE POUR PETITS ET GRANDS BOBOS / SURVIVAL GUIDE FOR AILMENTS BIG AND SMALL		●	
	29	TEN HEALTHY HABITS OF FINANCIAL MANAGEMENT / DIX BONNES HABITUDES DE GESTION FINANCIÈRE	Novembre, mois de la littératie financière November, Financial Literacy Month		●
DÉC. DEC.	2	NOËL, TRADITIONS DU MONDE / CHRISTMAS, TRADITIONS AROUND THE WORLD	Noël / Christmas	●	
JANVIER JAN.	14	TECHNOWALK / TECHNO-MARCHE		●	
	24	LA BAVIÈRE / BAVARIA			●
FÉVRIER FEBRUARY	7	L'ART DE COMMUNIQUER / THE ART OF COMMUNICATION			●
	11	CONTES À LA CARTE / SPECIAL STORYTIME	Février, mois de l'histoire des Noirs / February, Black History Month	●	
	21	L'ART DU MANDALA / THE ART OF THE MANDALA		●	
MARS / MARCH	8	SPECTACLE FÉLIE / FÉLIE SHOW	Semaine de relâche / Spring Break	●	
	14	ECO-LUNCH / ÉCO-LUNCH	Mars, mois de l'alimentation / March, Nutrition Month		●
	21	LES PROBIOTIQUES – LES BONNES BACTÉRIES ! / PROBIOTICS – THE GOOD BACTERIA!	Mars, mois de l'alimentation / March, Nutrition Month		●
	28	DÉSENCOMBRER POUR MIEUX S'ORGANISER / DECLUTTER TO GET BETTER ORGANIZED		●	
AVRIL / APRIL	4	FABRICATION D'UNE CRÈME RÉPARATRICE / MAKE A SKIN REPAIRING CREAM		●	
	8	ATELIER D'INITIATION À LA DANSE / INITIATION TO DANCE WORKSHOP	Avril, mois de la danse / April, Dance Month		●
	18	ROME, CITY OF SOUL / ROME, VILLE DE L'ÂME		●	
	19 et 26	TAKE CHARGE OF YOUR LIFE: HOW TO GET WHAT YOU NEED PRENEZ LE CONTRÔLE DE VOTRE VIE : COMMENT AVOIR CE DONT VOUS AVEZ BESOIN		●	
	22	ATELIER DE FABRICATION DE MANGEOIRES D'OISEAUX ÉCOLOGIQUES / WORKSHOP – ECOLOGICAL BIRD FEEDERS	Jour de la Terre Earth Day		●
MAI MAY	6	MA PREMIÈRE BANDE DESSINÉE / MY FIRST COMIC STRIP	Mai, mois de la BD / May, Comic Book Month	●	

● Activités pour enfants / Activities for children